

Questionario Modena & Bologna

Pagina 1: Questionario sulla vitalità dell'emiliano di Modena e Bologna

Gentile partecipante,

la prego di rispondere al seguente questionario anonimo in modo completo e accurato: i dati qui raccolti saranno utilizzati per valutare lo stato di vitalità dell'emiliano nelle province di Modena e Bologna, tenendo conto della sua variazione territoriale e sociolinguistica. Non è necessario saper parlare emiliano per completare questo questionario ma basta solo abitare o aver vissuto nelle province di Modena e Bologna. Se desidera sapere di più su questo questionario, non esiti a scrivere le sue domande/curiosità all'indirizzo di posta elettronica: jess82@liverpool.ac.uk

Il tempo previsto per completare il questionario è di circa 20 minuti.

Ulteriori informazioni sullo studio:

Se sta leggendo questa scheda è perché è stato/a invitato/a a partecipare al mio studio di ricerca. Prima di decidere se partecipare, è importante capire i fini della ricerca e che cosa comporterà. Legga attentamente le seguenti informazioni e non esiti a chiedere ulteriori informazioni o chiarimenti. Se lo desidera, prima di decidere potrà discuterne con i suoi amici e parenti. Ci tengo a sottolineare che non è necessario accettare questo invito e che si dovrebbe accettare di partecipare solo se lo si desidera.

1. Qual è lo scopo dello studio?

Mi chiamo Jessica Hampton e sono una dottoranda presso l'Università di Liverpool, nel Regno Unito. Sono nata e cresciuta nella provincia di Modena e come tale conosco molto bene la lingua regionale, il Modenese. Nel mio studio, intendo capire chi parla ancora Modenese e in quali contesti e per questo motivo sto raccogliendo dati dai parlanti della lingua.

2. Perché sono stato scelto per partecipare?

Se le è stato chiesto di prendere parte a questo studio, significa che Lei vive nel modenese. Dato il mio interesse nel comprendere l'attuale stato del modenese, credo che il Suo contributo sarà molto prezioso ai fini di questo studio.

3. Devo partecipare?

La partecipazione è volontaria e si è liberi di ritirare la partecipazione in qualsiasi momento, senza spiegazioni e senza incorrere in alcun svantaggio.

4. Cosa succederà se prenderò parte?

Le verrà chiesto di compilare un questionario online di circa 20 minuti.

5. Come verranno utilizzati i miei dati?

L'Università tratta i dati personali nell'ambito delle sue attività di ricerca e insegnamento in conformità con la base lecita del "compito pubblico" e in conformità con lo scopo dell'Università di "promuovere l'istruzione, l'apprendimento e la ricerca a beneficio del pubblico".

Ai sensi della legislazione britannica sulla protezione dei dati, l'Università funge da Titolare del trattamento dei dati personali raccolti nell'ambito della ricerca dell'Università. Il [Responsabile investigatore / Supervisore principale] funge da Responsabile del trattamento per questo studio e qualsiasi domanda relativa al trattamento dei dati personali può essere inviata a Jess82@liverpool.ac.uk

Ulteriori informazioni su come verranno utilizzati i Suoi dati sono disponibili nella tabella seguente.

Come verranno raccolti i miei dati?	Risposte del partecipante
Come verranno archiviati i miei dati?	I dati verranno archiviati in modo sicuro su M Drive dell'Università di Liverpool
Per quanto tempo verranno conservati i miei dati?	Per un massimo di 7 anni

Quali sono le misure in atto per proteggere la sicurezza e la riservatezza dei miei dati?	I dati devono essere archiviati in modo sicuro sull'unità interna dell'Università e resi anonimi per l'uso nei risultati e nelle pubblicazioni.
---	---

I miei dati saranno resi anonimi?	Sí
-----------------------------------	----

Come verranno utilizzati i miei dati?	I dati faranno parte dei risultati e saranno analizzati / discussi / pubblicati
---------------------------------------	---

Chi avrà accesso ai miei dati?	Solo il ricercatore e il supervisore avranno accesso ai dati non elaborati
--------------------------------	--

I miei dati verranno archiviati per essere utilizzati in altri progetti di ricerca in futuro?	Sí
---	----

Come verranno distrutti i miei dati?	I dati elettronici verranno eliminati da tutti gli archivi non sicuri
--------------------------------------	---

6. Vi sono rischi nel prendere parte?

Non vi sono svantaggi o rischi percepiti. In caso di disagio o svantaggio nell'ambito della ricerca, informare immediatamente il ricercatore.

7. Ci sono dei vantaggi nel prendere parte?

Non vi è alcun beneficio previsto nel prendere parte a questo studio, tuttavia spero che Si diventerà comunque a prenderne parte.

8. Che cosa accadrà ai risultati dello studio?

I risultati dello studio non saranno resi disponibili ai partecipanti ma saranno utilizzati per il completamento della tesi di dottorato del ricercatore e delle pubblicazioni pertinenti. Queste pubblicazioni dovrebbero essere pubblicate su, e quindi accessibili da riviste accademiche e altre fonti simili. I partecipanti non saranno identificabili dai risultati e tutti i nomi saranno omessi o verrà utilizzato uno pseudonimo.

9. Cosa succederà se voglio smettere di partecipare?

Puó ritirare la Sua partecipazione allo studio in qualsiasi momento, senza spiegazioni. Tuttavia, poiché i risultati saranno resi anonimi, i risultati possono essere ritirati solo prima dell'anonimizzazione. Per ritirare le Sue informazioni, contatti la ricercatrice Jessica Hampton su Jess82@liverpool.ac.uk

10. Cosa succede se non sono soddisfatto o se si verifica un problema?

Se non dovesse essere soddisfatto, o se c'è un problema, non esiti a farcelo sapere contattando Jessica e cercheremo di aiutarLa. Per reclami e problematiche per le quali non ritiene di poter venire da noi, dovrà contattare l'ufficio di ricerca sull'etica e l'integrità all'indirizzo ethics@liv.ac.uk. Quando si contatta l'ufficio per l'etica e l'integrità della ricerca, si prega di fornire dettagli sul nome o sulla descrizione dello studio (in modo che possa essere identificato), sui ricercatori coinvolti e sui dettagli del reclamo che si desidera presentare.

L'Università si impegna a mantenere i più alti standard di rigore nel trattamento dei dati. Tuttavia, se hai dubbi sul modo in cui l'Università tratta i tuoi dati personali, è importante che tu sia a conoscenza del tuo diritto di presentare un reclamo all'Ufficio del Commissario per le informazioni chiamando il numero 0303 123 1113.

11. Chi posso contattare se ho ulteriori domande?

Si prega di mettersi in contatto con Jessica Hampton o la dott.ssa Stefania Tufi

Università di Liverpool

Dipartimento di Lingue e culture moderne

1-7 Abercromby Square

Liverpool

L69 7WY

(0044) 0141 7942768

Pagina 2: Dati Personali

1. Sesso * *Obbligatorio*

- ☐ Femminile
- ☐ Maschile
- ☐ Altro

1.a. Se selezionate ALTRO , prego di specificare

2. Etá * *Obbligatorio*

3. Livello di istruzione piú alta * *Obbligatorio*

- ☐ Primarie/Medie
- ☐ Secondarie Superiori
- ☐ Laurea Triennale
- ☐ Migistrale e oltre

4. Occupazione * *Obbligatorio*

5. Luogo di nascita * *Obbligatorio*

6. Luogo di residenza * *Obbligatorio*

6.a. Per quanto tempo * *Obbligatorio*

7. Pendolare? * *Obbligatorio*

- ☐ Sí
- ☐ No

7.a. Se sí, specificare la tratta

8. Lingue parlate in famiglia * *Obbligatorio*

9. Lingue acquisite per prima e da chi (es: madre, padre, nonna, etc) * *Obbligatorio*

10. Lingue acquisite piú tardi e da chi * *Obbligatorio*

11. Lingue dei genitori * *Obbligatorio*

Pagina 3: Uso della lingua emiliana (comunemente chiamata 'dialetto')

12. Capisce l'emiliano parlato? * *Obbligatorio*

- ☐ Molto bene
- ☐ Bene
- ☐ 50/50
- ☐ Un po'
- ☐ Per niente

12.a. Quale varietà?

13. Parla emiliano? * *Obbligatorio*

- ☐ Molto bene
- ☐ Bene
- ☐ 50/50
- ☐ Un po'
- ☐ Per niente

13.a. Quale varietà?

14. Con chi?

Risponda solo se ha detto di saper parlare emiliano

Selezioni Sí o No per ogni
opzione e indichi sesso

	Sí	No	M	F	Altro	Usi questo spazio nel caso voglia aggiungere ulteriori commenti
Familiari	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Amici	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Vicini	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Compagni di asilo, primaria, medie, superiori	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Insegnanti di asilo, primaria, medie, superiori	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Compagni di università	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Docenti universitari	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Proprio/a compagno/a	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Conoscenze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Colleghi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Sconosciuti (emiliani)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Prete	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Dottore	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Altri	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

15. Dove? Risponda solo se ha detto di saper parlare emiliano

	Selezioni Sí o No per ogni opzione		Usi questo spazio se vuole aggiungere ulteriori commenti
	Sí	No	
Bar	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Mercato	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Negozió (quale?)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Scuola	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Universitá	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Lavoro	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Chiesa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Uffici pubblici	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Altro	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

16. Quando parla emiliano, di che cosa parla? Risponda solo se ha detto di saper parlare emiliano

	Selezioni SÍ o No a seconda se parla emiliano per queste tematiche		Usi questo spazio nel caso voglia aggiungere ulteriori commenti
	SÍ	No	
Saluti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Auguri/condoglianze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Calcoli (mentali)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Al telefono	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per parlare di fatti quotidiani	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per raccontare storie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Per parlare di politica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per scherzare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per esprimere rabbia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per esprimere gioia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per dire parolacce	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per pensare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Per pregare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Altro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

17. Usa parole italiane quando parla emiliano? Risponda solo se ha detto di saper parlare emiliano

- ☐ Molto spesso
- ☐ Spesso
- ☐ 50/50
- ☐ Alle volte
- ☐ Mai

17.a. Esempi

18. Usa parole emiliane quando parla italiano? * *Obbligatorio*

- ☐ Molto spesso
- ☐ Spesso
- ☐ 50/50
- ☐ Alle volte
- ☐ Mai

18.a. Esempi

19. Usa parole di altre lingue quando parla italiano? * *Obbligatorio*

- ☐ Molto spesso
- ☐ Spesso
- ☐ 50/50
- ☐ Alle volte
- ☐ Mai

19.a. Quali lingue?

19.b. Esempi

20. Legge e scrive in emiliano?

- ☐ Sí
☐ No

20.a. Quale varietà?

21. Che tipo di testi? Risponda solo se ha detto di leggere e scrivere in emiliano

	Leggo		Scrivo		Usi questo spazio nel caso voglia aggiungere ulteriori commenti
	Sí	No	Sí	No	
Romanzi/storie/poesie	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>
Quotidiani e altra stampa (specifichi)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>
Materiali didattici (specifichi)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>
Depliant	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>
Altri materiali promozionali (specifichi)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>

Altri materiali di stampa (specifichi)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Messaggi sul cellulare	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
E-mail	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Facebook	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
WhatsApp	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Social media (specifichi)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Altri	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

22. Programmi TV/Radio in emiliano e uso dell'emiliano su internet

	Quanto spesso?					Specifichi cosa (quali siti, quali programmi, etc)
	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni mese	Ogni anno	Mai	
Guardo programmi TV in emiliano	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Ascolto programmi radio in emiliano	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Ascolto/Scrivo
in emiliano su
internet



Pagina 4: Opinioni

23. Le piace parlare emiliano? Se non lo parla, le piacerebbe poterlo parlare? Perché? *
Obbligatorio

24. Se ha/avesse figli, in quali lingue parlerebbe con loro? Perché? * *Obbligatorio*

25. Pensa che l'emiliano dovrebbe essere mantenuto? Perché? * *Obbligatorio*

26. Cosa dovrebbe essere fatto per preservare e mantenere l'emiliano, e chi dovrebbe farlo? *
Obbligatorio

27. Dove e quando si dovrebbe usare l'emiliano? Perché? * *Obbligatorio*

28. Pensa che l'emiliano dovrebbe essere studiato a scuola/università? Perché? * *Obbligatorio*

29. Quale varietà di emiliano andrebbe insegnata? Perché? * *Obbligatorio*

30. Pensa che si dovrebbe usare l'emiliano come lingua dell'istruzione nelle scuole e università? Perché? * *Obbligatorio*

31. Quale varietà di emiliano le piacerebbe venisse usata? Perché?

32. Studi recenti dimostrano che crescere parlando due o più lingue porta vantaggi quali maggior

concentrazione, miglior attenzione, memoria, e creatività. Sapere questo la fa riconsiderare il valore dell'emiliano e il suo ruolo nella crescita di un bambino? Perché? * *Obbligatorio*

33. Come si definirebbe in termini di identità? (Es: italiano, emiliano, europeo, etc...) * *Obbligatorio*

34. Che cosa vuole dire secondo Lei essere montanaro/a? * *Obbligatorio*

35. Che cosa vuole dire secondo Lei essere un cittadino/pianeggiante? * *Obbligatorio*

36. Come reputa *d'istinto* una persona che parla emiliano?: Indichi per ogni voce della tabella (a. - h.) una delle cinque opzioni a seconda di quanto lei sia d'accordo nell'attribuire uno dei due aggettivi all'estremità della tabella ad un emiliano parlante. Se non ha forti opinioni in merito alla caratteristica indicata segnali l'opzione 3 che significa "per me è indifferente". Si ricordi che le valutazioni date devono essere sole impressioni su una persona che parla emiliano e quindi attribuite d'istinto: (Es. Voce a. dia 1 se la reputa istruita, 2 se abbastanza istruita, 3 se indifferente, 4 se poco istruita, 5 se non istruita)

	1 indica un giudizio piú favorevole, 3 un giudizio neutro, 5 un giudizio negativo. Esempio: dia 1 se la reputa istruita, 2 se abbastanza istruita, 3 se indifferente, 4 se poco istruita, 5 se non istruita * <i>Obbligatorio</i>				
	1	2	3	4	5
a. Istruita	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Intelligente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. Diligente	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. Amichevole	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Gentile	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. Affidabile	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. Raffinata	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
h. Familiare	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Pagina 5: Variazione territoriale

37. Come direbbe "il letto" nel suo emiliano?

38. Come direbbe "il sole" nel suo emiliano?

39. Come direbbe "il mento" nel suo emiliano?

40. Traduca "Non se ne sono nemmeno accorti" nel suo emiliano

41. Traduca "Sono arrivati molti studenti ieri" nel suo emiliano

42. Traduca “Il pattume é accanto alla porta” nel suo emiliano

43. Traduca “Non ci sono piú le bacinelle sulla tavola” nel suo emiliano

44. Traduca “Mi ha graffiato il gatto” e “Mi ha graffiato la gatta” nel suo emiliano

Pagina 6: Final page

La ringrazio per la sua pazienza e attenzione nel rispondere a queste domande, la invito nuovamente a mettersi in contatto via e-mail nel caso volesse avere ulteriori informazioni sul questionario oppure sullo scopo di questo studio linguistico.

jess82@liverpool.ac.uk
